



# Kwestie najważniejsze

Wspieramy osoby starsze w kwestiach,  
które są dla nich najważniejsze

[palliativecare.org.au](https://palliativecare.org.au)



Palliative Care  
Australia  
*Matters of life and death*

Inicjatywa Palliative Care Australia *"Dying to Talk"*

Projekt ten został sfinansowany przez rząd Australii za pośrednictwem Dementia and Aged Care Services Fund.



# What Matters Most

Supporting older people to work  
out what is right for them

[palliativecare.org.au](http://palliativecare.org.au)



**Palliative Care**  
Australia  
*Matters of life and death*

This project was funded by the Australian Government through the Dementia and Aged Care Services Fund.

## **Instrukcje**

- 1. Podziel karty na trzy kupki: bardzo ważne, dość ważne i nieważne.**
- 2. Użyj pustych kart, aby zapisać wszystko, co jest dla ciebie ważne, a nie zostało zapisane na kartach.**
- 3. Z kupki kart bardzo ważnych wybierz 3–5 kart, które są dla ciebie najważniejsze.**
  - 4a. Napisz, dlaczego wybrane karty są dla ciebie najważniejsze.**
  - 4b. Porozmawiaj z rodziną, przyjaciółmi, lekarzem lub personelem opieki nad osobami starszymi na temat wybranych kart.**

## **Instructions**

- 1. Sort the cards into three piles: very important, somewhat important and not important.**
- 2. Use the blank cards to write down anything important to you that was not listed on the cards.**
- 3. From the very important pile, choose 3-5 cards that are the most important to you.**
- 4a. Write down why the cards you chose are the most important to you.**
- 4b. Talk with your family, friends, a doctor or your aged care staff about the cards you have chosen.**



Palliative Care  
Australia  
*Matters of life and death*

## Zastrzeżenie

**Palliative Care Australia potwierdza z wdzięcznością, że gra karciana What Matters Most jest zainspirowana przez grę karcianą Go Wish Coda Alliance opracowaną przez Archstone Foundation.**



**Palliative Care  
Australia**  
*Matters of life and death*

## **Disclaimer**

**Palliative Care Australia respectfully acknowledges that the What Matters Most card game was guided by Coda Alliance's Go Wish card game developed with the Archstone Foundation.**

# Wyjazdy na wakacje

**Going on a holiday**



**Moja ulubiona  
muzyka**

**My favourite music  
playing**

**Dostęp do świeżego  
powietrza**

**Access to fresh air**

**Wychodzenie  
na zewnątrz**

**Going outside**

# Jakość życia

**Quality of life**



# **Opieka w wybranym przez mnie miejscu**

**Being cared for in the  
place of my choice**

# **Rozmowa o moich obawach i niepokojach**

**Talking about my  
fears and worries**

# Zachowanie samodzielności tak długo, jak to możliwe

Może to oznaczać:

- Jedzenie bez pomocy
- Samodzielne branie prysznic
- Ubieranie się bez pomocy
- Samodzielne korzystanie z toalety

# **Being independent for as long as possible**

**This could include:**

- To eat without assistance**
- To shower myself**
- To dress myself**
- To go to the toilet by myself**

**Posiadanie ważnego  
testamentu  
określającego, komu  
chcę zostawić swoje  
rzeczy**

**Having a legal will  
that says who I want  
to leave my things to**



**Pozostanie dawcą  
narządów i tkanek**

# **Being an organ and tissue donor**

**Posiadanie właściwych  
informacji i udział w  
podejmowaniu decyzji  
dotyczących opieki  
nade mną i leczenia**

**To be informed and  
involved in decisions  
about my care and  
treatment**

# **Postępowanie zgodnie z moimi kulturowymi, religijnymi lub duchowymi praktykami**

**To może oznaczać:**

- Powrót do ważnego dla mnie miejsca**
- Obecność lub przywołanie księdza albo duchownego**
- Pochówek w ciągu doby od śmierci**

# **Following my cultural, religious or spiritual practices**

**This could include:**

- Returning to a significant place**
- Having a priest or minister present or called**
- Being buried within 24 hours of passing away**

# Czas z przyjaciółmi i rodziną

**Może to oznaczać:**

- **Możliwość pożegnania się z nimi**
- **Możliwość pogodzenia się z nimi**
- **Uniknięcie samotności**

# **Being with friends and family**

**This could include:**

- Having the chance to say goodbye**
- Making amends with someone**
- Not being alone**



# Rezygnacja z intensywnej interwencji medycznej

Może to oznaczać:

- Rezygnację z reanimacji
- Odłączenie od maszyn
- Rezygnację z przeniesienia na oddział intensywnej terapii (ICU)
- Rezygnację z leczenia i pozostanie w domu

## **Not receiving intensive medical intervention**

**This could include:**

- Not being resuscitated**
- Not being connected to machines**
- Not being in intensive care (ICU)**
- Not leaving my home to receive treatment**

# **Pomoc w radzeniu sobie z bólem i objawami**

**My pain and  
symptoms managed**

**Moja rodzina i  
przyjaciele nie muszą  
się mną opiekować**

**My family and friends  
not having to look  
after me**

**Korzystanie ze  
wszelkich dostępnych  
form leczenia, nawet  
jeśli powodują u mnie  
mdłości**

**Receiving all  
available treatments,  
even if they make me  
feel sick**



**Zapewnienie  
wsparcia mojej  
rodzinie**

**Ensuring my family  
are supported**

**Przekazanie moich  
obowiązków innym**

# **Handing over my responsibilities**

# **Zapewnienie opieki nad moimi zwierzętami**

**Ensuring my  
pets/animals are  
looked after**

**Odwiedzanie domu  
lub innego ważnego  
dla mnie miejsca**

**Visiting home,  
or a special place**



**Mój pogrzeb w  
ważnym dla mnie  
miejscu**

**Having my funeral  
in a special place**

**Obecność kogoś  
przy podejmowaniu  
przez mnie decyzji  
na temat opieki  
zdrowotnej**

**Having someone with  
me when making  
health decisions**

# **Samodzielność finansowa**

**Not being financially  
reliant on anyone**